

車の種類 Loại xe	届出する場所 Địa điểm báo cáo
<p>原動機付自転車 (125 cc以下) Xe đạp có gắn động cơ (dưới 125cc)</p> <p>ミニカー (3 輪以上、排気量 50cc 以下) Xe ô tô mini (Từ 3 bánh trở lên, khí thải dưới 50cc)</p> <p>小型特殊自動車 (トラクターなど) (農耕作業用・フォークリフト等) Xe động cơ chuyên dụng loại nhỏ (xe kéo, v.v.) (Xe canh tác nông nghiệp, xe nâng, v.v.)</p>	<p>豊川市役所 総務部市民税課 愛知県豊川市諏訪一丁目一番地 TEL 0533-89-2199 Tòa thị chính Toyokawa Sở Tổng vụ Phòng Thuế thành phố Aichi-ken Toyokawa-shi Suwa 1-1 Điện thoại: 0533-89-2199</p> <p>豊川市一宮支所 豊川市音羽支所 豊川市御津支所 豊川市小坂井支所 Thành phố Toyokawa chi nhánh Ichinomiya, Otowa, Mito, Kozakai</p>
<p>軽自動車 (2 輪のもの) (排気量 126cc~250cc) Xe động cơ hạng nhẹ (xe 2 bánh) (khí thải 126cc ~ 250cc)</p> <p>2 輪の小型自動車 (排気量 251cc 以上) Xe động cơ 2 bánh hạng nhẹ (khí thải trên 251 cc)</p> <p>被けん引車 (ボートトレーラーなど) Xe kéo (phần khung kéo)</p>	<p>中部運輸局 愛知運輸支局 豊橋軽自動車検査登録事務所 豊橋市神野新田町京ノ割 20-3 TEL 050-5540-2049 Cục vận tải Chubu Un'yukyoku Aichi un'yu Văn phòng đăng ký và kiểm tra xe ô tô hạng nhẹ Toyohashi Toyohashi-shi Jinnoshinden-cho Kyonowari 20-3 Số điện thoại: 050-5540-2049</p>
<p>軽自動車 (3 輪、4 輪以上のもの) (排気量 660cc まで) Xe động cơ hạng nhẹ (xe 3 bánh, 4 bánh trở lên) (khí thải tối đa 660cc)</p>	<p>軽自動車検査協会 愛知主幹事務所 豊橋支所 豊橋市神野新田町京ノ割 18 TEL 050-3816-1771 Hiệp hội kiểm định xe ô tô hạng nhẹ Văn phòng chính Aichi Chi nhánh Toyohashi Toyohashi - shi, Jinnoshinden - cho, Kyonowari 18 Số điện thoại: 050-3816-1771</p>

■ 自動車税 (種別割) とはなんですか。

- ・排気量 660 cc を超える自動車には自動車税 (種別割) ががかかります。
- ・自動車税 (種別割) については、東三河県税事務所 (番号: 0532-35-6130) に確認してください。

■ Thuế xe ô tô (phân theo loại) là gì?

- ・Xe có lượng khí thải lớn hơn 660cc thì phải đóng thuế xe ô tô (phân theo loại)
- ・Vui lòng trao đổi với văn phòng Thuế Higashi Mikawa (Điện thoại: 0532-35-6130) để biết thêm về thuế xe ô tô.

## 5 固定資産税・都市計画税

# Thuế tài sản cố định và thuế quy hoạch đô thị

### ■ 固定資産税・都市計画税とはなんですか。

- ・ 1月1日に豊川市内にある土地や建物（固定資産）を持っている人が払う税金です。
- ・ 持っている固定資産の価格をもとに税額が決まります。詳しくは、資産税課（16ページ）にお問い合わせください。
- ・ 都市計画税は一部の地域にかかるものですが、固定資産税と一緒に払います。

### ■ Thuế tài sản cố định và thuế quy hoạch đô thị là gì?

- ・ Là tiền thuế mà người sở hữu đất đai hoặc nhà cửa (Tài sản cố định) trong thành phố Toyokawa tại thời điểm ngày 1 tháng 1 phải đóng.
- ・ Tiền thuế tùy thuộc vào giá trị tài sản cố định mà bạn đang sở hữu. Vui lòng trao đổi với Phòng Thuế tài sản (Trang 16) để biết thêm chi tiết.
- ・ Thuế quy hoạch đô thị được áp dụng ở một số khu vực, nhưng sẽ được đóng chung với thuế tài sản cố định.

### ■ 固定資産税・都市計画税の払い方

- ・ 豊川市役所から届く納付書（料金を払う紙）を使って自分で払います。
- ・ 税金を払う方法や場所は11ページを確認してください。

### ■ Cách nộp thuế tài sản cố định và thuế quy hoạch đô thị

- ・ Tự đóng thuế bằng phiếu thanh toán (giấy đóng tiền thuế) được gửi từ Tòa thị chính thành phố Toyokawa.
- ・ Vui lòng xác nhận địa điểm và cách đóng thuế ở trang 11.